

DIOCÈSE DE PARIS

PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - EUGÈNE
SAINTE - CÉCILE

4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS



DIMANCHE 23 AOUT 2009
MESSE DE 11H00

CELEBRÉE SELON LE MISSEL DU
BX JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

MESSE DU XII^{ÈME} DIMANCHE APRES LA PENTECOTE

KYRIALE DE LA MESSE XI, ORBIS FACTOR

PROCESSION D'ENTREE

ORGUE

ASPERGES ME

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT)

INTROÏT

VII^{ÈME} TON - OSAUME 69 : 2-4

DEVS * in adiutorium meum intende : Domine ad adjuvandum me festina : confundantur et revereantur inimici mei, qui quaerunt animam meam. – Ps. Avertantur retrorsum, et erubescant : * qui cogitant mihi mala. – V/. Glória Patri.

Dieu, viens à mon aide, Seigneur, hâte-toi de me secourir ; que mes ennemis soient confondus et déboutés, eux qui cherchent à m'ôter la vie. – Ps. Qu'ils fuient en arrière, rouges de honte, ceux qui ourdissent des maux contre moi. – V/. Gloire au Père.

KYRIE & GLORIA

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT)

COLLECTE

V/. Dominus vobiscum.

R/. Et cum Spiritu tuo

Oremus. – OMNIPOTENS et misericors Deus, de cuius munere venit, ut tibi a fidelibus tuis digne et laudabiliter serviatur : tribue, quaesumus, nobis ; ut ad promissiones tuas sine offensione curamus. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prions. – Dieu tout-puissant et miséricordieux, de qui vient la grâce que tes fidèles te servent avec fidélité et honneur ; accorde-nous de courir vers tes promesses sans trébucher. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

R/. Amen.

DEUXIEME QUETE : POUR LE TRANSPORT
DE LA JOURNEE PAROISSIALE DU 13 SEPTEMBRE

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

**LECTURE DE L'ÉPITRE
DE SAINT PAUL, APOTRE, AUX CORINTHIENS**

II. 3 : 4-9

Frères, si nous avons une telle assurance devant Dieu, c'est grâce au Christ. Non pas que de nous-mêmes nous soyons capables de considérer quoi que ce soit comme venant de nous : cette capacité nous vient de Dieu. C'est lui qui nous a rendus dignes d'être les ministres d'une Alliance nouvelle, alliance non de la lettre, mais de l'esprit ; car la lettre tue, mais l'esprit fait vivre. Si déjà le ministère de la mort, gravé en lettres sur la pierre, fut plein de gloire, au point que les fils d'Israël ne pouvaient fixer le visage de Moïse à cause de la gloire de son visage – gloire pourtant passagère ! – combien davantage le ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plein de gloire ! Si le ministère de condamnation est une gloire, combien plus le ministère de justice le surpasse-t-il en gloire !

GRADUEL

VII^{EME} TON - PSAUME 33 : 2-3

Benedicam * Dóminum in omni témpore :
semper laus ejus in ore meo. – V/. In Dómi-
no laudábitur ánima mea : áudiant mansuétí,
* et læténtur.

*Je bénirai le Seigneur en tout temps, tou-
jours sa louange sera dans ma bouche. – V/.
En le Seigneur se réjouira mon âme, les pau-
vres m'entendent et soient en fête.*

ALLELUIA

III^{EME} TON - TSAUME 87 : 2

Alleluia, alleluia. – V/. Dómine Deus salú-
tis meæ, in die clamávi et nocte coram te.
Alleluia.

*Alléluia, alléluia. – V/. Seigneur Dieu de mon
salut, j'ai crié jour et nuit devant toi. Allé-
luia.*

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM LUCAM

10, 23-37

In illo témpore : Dixit Jesus discíplis suis :
Beáti óculi, qui vident quæ vos vidétis. Dico
enim vobis, quod multi prophætæ et reges
voluerunt vidére quæ vos vidétis, et non
vidérunt : et audíre quæ audítis, et non au-
diérunt.

*En ce temps-là, Jésus dit à ses disci-
ples : « Heureux les yeux qui voient ce que
vous voyez ! Car, je vous le dit, beaucoup de
prophètes et de rois ont voulu voir ce que vous
voyez, et ils ne l'ont pas vu ; entendre ce que
vous entendez, et ils ne l'ont pas entendu ! »*

Et ecce, quidam legisperítus surréxit, ten-
tans illum, et dicens : Magíster, quid facién-
do vitam ætérnam possidébo ? At ille dixit
ad eum : In lege quid scriptum est ? quómo-
do legis ? Ille respóndens, dixit : Díliges
Dóminum, Deum tuum, ex toto corde tuo, et
ex tota ánima tua, et ex ómnibus víribus
tuis, et ex omni mente tua : et próximum
tuum sicut teípsum. Dixítque illi : Recte
respondísti : hoc fas, et vives. Ille autem
volens justificáre seípsum, dixit ad Jesum :
Et quis est meus próximus ?

*Et voici qu'un docteur de la Loi se leva pour le
mettre à l'épreuve, en disant : « Maître, que
dois-je faire pour posséder la vie éternelle ? »
Jésus dit : « Dans la Loi, qu'y a-t-il d'écrit ?
que lis-tu ? » Il répondit : « Tu aimeras le Sei-
gneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton
âme, de toute ta force et de tout ton esprit ; et
ton prochain, comme toi-même. » Jésus lui
dit : « Tu as bien répondu. Fais cela, et tu vi-
vras. » Mais lui, voulant se justifier, dit à Jé-
sus : « Et qui est mon prochain ? »*

Suscípiens autem Jesus, dixit : Homo qui-
dam descendébat ab Jerusalem in Jericho, et
íncidit in latrónes, qui étiam despoliavérunt
eum : et plagis impóstitis abiérunt, semívivo
relícto. Accidit autem, ut sacérdos quidam
descénderet eádem via : et viso illo præterí-
vit. Simíliter et levíta, cum esset secus lo-
cum et vidéret eum, pertránsiit. Samaritánus

*Jésus reprit : « Un homme descendait de Jérusa-
lem à Jéricho, et il tomba aux mains des
brigands ; ceux-ci, après l'avoir dépouillé et
roué de coups, s'en allèrent, le laissant à demi
mort. Un prêtre, par hasard, descendait par
cette route ; en le voyant, il fit un détour et
passa. De même un lévite, arrivé en cet en-
droit, en le voyant, fit un détour et passa. Mais*

autem quidam iter faciēns, venit secus eum : et videns eum, misericórdia motus est. Et appropians, alligávit vúlnera ejus, infúndens óleum et vinum : et impónens illum in jumentum suum, duxit in stábulum, et curam ejus egit. Et áltera die prútulit duos denários et dedit stabulário, et ait : Curam illius habe : et quodcúmque supererogáveris, ego cum rediero, reddam tibi.

Quis horum trium vidétur tibi próximus fuisse illi, qui incidit in latrónes ? At ille dixit : Qui fecit misericórdiam in illum. Et ait illi Jesus : Vade, et tu fac simíliter.

un Samaritain en voyage arriva près de lui ; et en le voyant, il eut pitié. Il s'approcha, lui banda ses blessures, y versant de l'huile et du vin ; puis, le hissant sur sa propre monture, il le conduisit dans une auberge et il prit soin de lui. Le lendemain, prenant deux deniers, il les donna à l'aubergiste et dit : « Aie soin de lui, et tout ce que tu dépenseras en plus, je te le rembourserai à mon retour. »

Lequel des trois, à ton avis, a été le prochain de l'homme tombé aux mains des brigands ? » L'autre répondit : « C'est celui qui lui a fait miséricorde. » Jésus lui dit : « Va, et toi aussi, fais de même. »

CREDO I

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT)

OFFERTOIRE

V/. Dóminus vóbiscum.

R/. Et cum Spíritu tuo.

V/. Orémus.

Répons du Propre

VIII^{EME} TON – TXODE, 32 : 11-14

Precátus est * Moyses in conspéctu Dómini Dei sui, et dixit : Quare, Dómine, irásceris in pópulo tuo ? Parce iræ ánimæ tuæ : memento Abraham, Isaac et Jacob, quibus jurásti dare terram fluéntem lac et mel. Et placátus factus est Dóminus de malignitáte, quam dixit fácere pópulo suo.

Moïse pria en présence du Seigneur son Dieu, et dit : « Pourquoi, Seigneur, es-tu irrité contre ton peuple ? Apaise la colère de ton âme, souviens-toi d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, à qui tu as juré de donner une terre où coulent le lait et le miel. » Et le Seigneur s'apaisa, pour ne point faire à son peuple le mal dont il avait parlé.

SECRETE

Hóstias, quæsumus, Dómine, propítius inténde, quas sacris altáribus exhibémus : ut nobis indulgéntiam largiéndo, tuo nómini dent honórem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,...

Agréé avec bonté, Seigneur, les offrandes que nous apportons sur les saints autels ; qu'en nous obtenant un large pardon, elle fassent honneur à ton nom. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

PREFACE, SANCTVS, O SALVTARIS & AGNVS

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT)

COMMUNION

Antienne du Propre

VI^{EME} TON – TSAUME 103 : 13-15

De fructu * óperum tuórum, Dómine, satiábitur terra : ut edúcas panem de terra, et vinum lætíficet cor hóminis : ut exhílalet faciē in óleo, et panis cor hóminis confírmet.

Du fruit de tes œuvres, Seigneur, la terre est remplie : tu fais sortir le pain de la terre, et le vin qui réjouit le cœur de l'homme, l'huile qui réjouit son visage, et le pain qui fortifie le cœur de l'homme.

Prière pour la France, sur le VI^{ème} ton royal – harmonisation traditionnelle de Notre-Dame de Paris

Domine, salvam fac Galliam : *
Et exaudi nos in die
qua invocaverimus te.

Seigneur, sauve la France,
Et exauce-nous au jour
où nous t'invoquerons.

POSTCOMMUNION

V/. Dóminus vobiscum.

R/. Et cum Spíritu tuo.

Orémus. – Vivíficet nos, quæsumus, Dómine, hujus participátio sancta mystérii : et páriter nobis expiatiónem tríbuat, et munímen. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – *Que nous vivifie, Seigneur, cette participation aux saints mystères, et qu'elle nous procure à la fois ton pardon et ton assistance. Par Notre Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*

R/. Amen.

ITE MISSA EST XI & BENEDICTION

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT)

AU DERNIER ÉVANGILE

Inviolata

PROCESSION DE SORTIE

Je vous salue avec amour - Angelus breton

Librement.



1. Je vous sa - lue a - vec a - mour, O notre Reine en
ce sé - jour, Vier - ge tou - jours bé - nie O pi - a,
Et de grâ - ce rem - plie, A - ve Ma - ri - a.

- | | |
|--|---|
| 1. Béni soit vo-tre Fils divin,
Le Fruit de votre chas-te sein ;
Chantons a-vec les anges,
O pi-a,
A jamais ses louanges,
Ave Ma-ria. | 2. Propic(e) à nos ardents désirs,
Recevez nos der-niers soupirs ;
Pour passer de la vie,
O pi-a,
Au ciel no-tre patrie,
Ave Ma-ria. |
|--|---|



Schola Sainte Cécile

Direction : Henri Adam de Villiers
à l'orgue, Anne Foulard